A Inconsistência da Profecia de Jesus sobre o Fim da Era

Octavio da Cunha Botelho

Edição Digital

Abril/2026

Introdução

No episódio da profecia de Jesus sobre o “Fim da Era” (συντελείας τοῦ αἰῶνος. – sunteleias tou aionos), esta frase é traduzida em diferentes significados: “Fim do Mundo”, “Fim dos Tempos”, “Fim da Humanidade”, etc., existem diferenças entre estes sentidos, tal como explicaremos mais adiante. A passagem aparece nos evangelhos de Marcos 13.01-37, de Mateus 24.01-44 e de Lucas 21.05-33. Então, uma vez que a maioria dos historiadores e dos pesquisadores concorda que o Evangelho de Marcos foi o primeiro a ser composto, talvez entre os anos 60 e 70 e. c., ou seja, que tenha sido finalizado logo após o início das perseguições de Nero (64 e. c.), ou pouco antes da destruição do Segundo Templo de Jerusalém em 70 e. c.. portanto, muito provavelmente, foi a base para a composição dos evangelhos de Mateus e de Lucas, de maneira que, então, será utilizado aqui para os comentários das passagens deste episódio profético até agora aguardado.

Quando se traduz συντελείας τοῦ αἰῶνος. – sunteleias tou aionos (caso genitivo singular de αἰών – aion: “era”, “geração”, “época”, “Idade”) por “Fim do Mundo”, o significado é o fim geológico do planeta, tal como uma monstruosa colisão da Terra com outro planeta do mesmo tamanho, com uma velocidade de mais de 40 mil km/h, ou a incineração do nosso planeta com o aumento do tamanho do sol, ao se transformar em uma Gigante Vermelha, o que ocorrerá somente daqui a 5 bilhões de anos, fato que resultará na destruição total do planeta e de tudo que existe nele. Já o “Fim dos Tempos” refere-se ao fim de um tempo determinado, tal como o fim de um mês, o fim de um ano, o fim de um século, o fim de um ciclo, etc. O “Fim da Humanidade” significa a destruição total apenas da espécie humana preservando as outras tantas espécies do planeta, o que resultará na continuidade da vida animal e vegetal, tal como aconteceu com a extinção dos dinossauros há 65 milhões de anos, foram extintos mas outras espécies sobreviveram. Enquanto que, o “Fim da Era” é o fim de um período, tal como o fim da Era Glacial, o fim da Era dos Dinossauros, o da Idade da Pedra, o da Idade do Bronze, o da Idade do Ferro, o da Idade Média, etc. Apesar da imprecisão nas profecias de Jesus, parece que o que ele pretendeu

dizer é que será o “Fim da Era dos Pecadores”, para o começo da nova Era dos Escolhidos, portanto a tradução mais apropriada é “Fim da Era”, ou “Fim da Idade” ou “Fim da Geração”, pois Jesus previu que acontecerão catástrofes, mas não será o fim de todos, uma vez que os escolhidos sobreviverão.

Uma vez que os eventos catastróficos não ocorreram na geração dos primeiros apóstolos e a data precisa não era conhecida por Jesus, portanto continua em aberto, de modo que a imprecisão proporciona que cada pregador cristão anuncie a iminência da ocorrência destes eventos na época que lhe parece conveniente, com isso atemorizando os fiéis que acreditam na possibilidade da ocorrência, como uma estratégia de arrebanhamento de seguidores. Tal como a maioria das profecias, esta de Jesus também é marcada por imprecisões, por vagueza, por obscuridade e por falta de especificações, o que leva a mesma a ser interpretada de diferentes maneiras. Portanto, a fim de evitar a pulverização, aqui nos limitaremos a comentar dentro da circunscrição dos dados do contexto da profecia, nas diferentes passagens do Novo Testamento, e não tentando justificar o acerto de Jesus através da autoridade de outras passagens, tais como as de que ele realizou milagres, operou curas, caminhou sobre as águas, cumpriu as profecias do Antigo Testamento, nasceu de uma virgem, é o Filho de Deus, ressuscitou, etc., tal como fazem muitos cristãos a fim de desviar o foco e pulverizar as justificativas, pois estes são casos a serem analisados individualmente. Estas justificativas são como tentar fundamentar uma crença com outra crença, um mito com outro mito, uma superstição com outra superstição, um boato com outro boato e uma hipótese com outra hipótese e assim por diante, e não com cientificidade e com historicidade. Portanto, a justificativa aqui, para o desacerto, será extraída de fundamentos científicos e históricos, ou mesmo de outras passagens do Novo Testamento, porém rigorosamente dentro do contexto da profecia.

Texto grego Marcos 13.01-37 (NA27):

1 καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί.

2 καὶ ὁ ἰησοῦς εἶπεν αὐτῶ, βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.

3 καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν κατέναντι τοῦ ἱεροῦ ἐπηρώτα αὐτὸν κατ᾽ ἰδίαν πέτρος καὶ ἰάκωβος καὶ ἰωάννης καὶ ἀνδρέας,

4 εἰπὸν ἡμῖν πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα.

5 ὁ δὲ ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, βλέπετε μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ·

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῶ ὀνόματί μου λέγοντες ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γενέσθαι, ἀλλ᾽ οὔπω τὸ τέλος.

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ᾽ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, ἔσονται σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί· ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.

9 βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς· παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς συναγωγὰς δαρήσεσθε καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε ἕνεκεν ἐμοῦ εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε, ἀλλ᾽ ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τοῦτο λαλεῖτε, οὐ γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον καὶ πατὴρ τέκνον, καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς καὶ θανατώσουσιν αὐτούς·

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται.

14 ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, τότε οἱ ἐν τῇ ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω μηδὲ εἰσελθάτω ἆραί τι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ,

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω ἆραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος·

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις οἵα οὐ γέγονεν τοιαύτη ἀπ᾽ ἀρχῆς κτίσεως ἣν ἔκτισεν ὁ θεὸς ἕως τοῦ νῦν καὶ οὐ μὴ γένηται.

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ. ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, ἴδε ὧδε ὁ χριστός, ἴδε ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε·

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν, εἰ δυνατόν, τοὺς ἐκλεκτούς.

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε· προείρηκα ὑμῖν πάντα.

24 ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς,

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης.

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς [αὐτοῦ] ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ᾽ ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.

28 ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς ἁπαλὸς γένηται καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἐπὶ θύραις.

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη μέχρις οὗ ταῦτα πάντα γένηται.

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρελεύσονται.

32 περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατήρ.

33 βλέπετε ἀγρυπνεῖτε· οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ καὶ δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.

35 γρηγορεῖτε οὖν, οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται, ἢ ὀψὲ ἢ μεσονύκτιον ἢ ἀλεκτοροφωνίας ἢ πρωΐ,

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε.

Tradução:

Marcos, 13.01: *Ao sair do templo, um dos seus discípulos lhe disse: "Mestre, olha que pedras enormes e que edifícios magníficos!"*
2. *Então Jesus lhe perguntou: "Você vê esses grandes edifícios? Não ficará aqui pedra sobre pedra; tudo será demolido."*
Nota: Os cristãos interpretam esta passagem como uma profecia da destruição do Templo de Jerusalém em 70 e. c. pelos romanos. O fato realmente aconteceu, pois, do templo, sobrou apenas um muro gigante, conhecido hoje como Muro das Lamentações, utilizado por judeus e por judias para oração. Se o Evangelho de Marcos foi composto antes da destruição do Templo de Jerusalém em 70 e. c., esta profecia realmente foi cumprida. No entanto, para se ter certeza desta conclusão é preciso ter o manuscrito autógrafo (do próprio autor) com datação precisa, sendo que, os manuscritos mais antigos preservados do Evangelho de Marcos são cópias dos séculos IV e V e. c. Uma vez que os manuscritos do Novo Testamento receberam muitas alterações e interpolações ao longo do tempo, não é possível saber, então, o quanto o texto foi alterado durante o período desde a

sua composição desta passagem até as primeiras cópias sobreviventes. O Evangelho de Marcos abriga uma das mais extensas interpolações do Novo Testamento, pois os seus últimos versículos (16.09-20), sobre a ressurreição de Jesus, são confirmadamente reconhecidos pela Ciência da Crítica Textual do Novo Testamento como interpolações, pois não aparecem nos mais antigos manuscritos e começam a aparecer apenas a partir de alguns séculos mais tarde em diante. Apesar disto, todas as edições do Novo Testamento consultadas, não observam este versículo 13.02 como interpolação, uma vez que está presente nos mais antigos e melhores manuscritos preservados do Evangelho de Marcos dos séculos IV e V e. c. em diante.

3. *Estando ele sentado no monte das Oliveiras, em frente ao templo, Pedro, Tiago, João e André lhe perguntaram em particular:*

4. "Diga-nos, quando acontecerão essas coisas e qual será o sinal de que tudo isso está para se cumprir?"

5. Então Jesus começou a dizer-lhes: "Cuidado para que ninguém os engane.

6. Muitos virão em meu nome e dirão: 'Sou eu!' e enganarão a muitos.

Nota: Este é um fato que sempre aconteceu no passado e acontece até hoje em quase todas as religiões, ou seja, alguém se declarar como enviado ou como representante de outro mais reverenciado. O próprio Jesus se apresentava como enviado do Pai e citava outros profetas do passado para justificar seus ensinamentos. Portanto, utilizar o prestígio de outro para conseguir autoridade sempre foi uma prática habitual no meio religioso, não apenas nas religiões bíblicas. De forma que não especifica algum sinal de que algo sinistro está prestes a acontecer, quanto mais uma catástrofe. Antes de Jesus, muitos se apresentavam como o Messias. Portanto, se a presença de impostores fosse sinal do fim do mundo, o mundo já teria acabado muitas vezes, pois estes impostores sempre existiram, para os judeus, Jesus foi um impostor. Depois desta profecia descumprida, centenas de pregadores alegaram falar em nome de Jesus, mas o fim profetizado não aconteceu até agora.

7. *Quando ouvirem falar de guerras e rumores de guerras, não se assustem; é necessário que isso aconteça, mas o fim ainda está por vir.*

Nota: As ocorrências de guerras e de rumores de guerras também sempre aconteceram. O Antigo Testamento está repletos de guerras. Pois é difícil encontrar sequer um ano no qual não aconteceu uma guerra no mundo. Sendo assim, a ocorrência de guerras não é sinal de presságio. Jesus herdou a cultura judaica de arrebanhar seguidores através do medo e do pânico, muito comum na mentalidade bíblica.

8. *Pois nação se levantará contra nação, e reino contra reino; haverá terremotos em vários lugares e haverá fomes. Isso é apenas o começo das dores de parto.*

Nota: Levante de uma nação contra a outra, de reino contra reino, de tribo contra tribo, a ocorrência de terremotos e de fome também sempre aconteceram na história, portanto não são sinais específicos de um iminente evento extraordinário, portanto não representam especificidades. Já ocorreram guerras muito mais destruidoras do que aquelas conhecidas por Jesus. A frase "das dores do parto" (ὠδίνων - odinon) é uma expressão idiomática do grego que significa "dores", "sofrimentos", então para evitar estranheza, alguns tradutores bíblicos traduzem apenas por "dores".

9. *"Quanto a vocês, tenham cuidado, pois serão entregues aos tribunais, serão açoitados nas sinagogas e comparecerão perante governadores e reis por minha causa, para lhes servir de testemunho.* (Mateus 10.17 e 23.34)

Nota: Estes eventos realmente aconteceram, porém não temos certeza de que estavam nas composições originais ou foram interpolados nos primeiros relatos orais antes das composições escritas, ou nas primeiras cópias manuscritas, pois não temos os manuscritos autógrafos, bem como não é possível saber como eram os primeiros relatos orais. Não sabemos nem sequer quem foram os autores dos quatro evangelhos, por isso a denominação "Evangelho Segundo São Mateus", Evangelho Segundo São Marcos", etc., provavelmente autores das transcrições manuscritas dos relatos orais dos seguidores dos primeiros apóstolos, durante os anos 70 a 110 e. c.). Os comentários textuais não apontam este versículo como interpolação, foi incluído na Edição Crítica do Novo Testamento e presente nos primeiros manuscritos (para introdução ao conhecimento das alteações textuais do Novo Testamento, ler: EHRMAN, 2005). A maior perseguição aos primeiros cristãos foram as empreendidas pelos romanos.

10. *E é necessário que primeiro se pregue o evangelho a todas as nações.*
Nota: Será que Jesus estava querendo dizer que o Fim da Era só aconteceria quando o evangelho tivesse sido ensinado em todas as nações? Ou seja, que o Fim só acontecerá após todas as nações estiverem evangelizadas? Será que haveria tempo suficiente para evangelizar as nações antes da iminente chegada do Fim da Era? Ou que bastaria a pregação do evangelho independente do resultado de conversões? Bem, pois, se todos estiverem evangelizados, então todos serão salvos e não restarão pecadores para serem castigados durante as catástrofes do Fim da Era. Ou melhor, provavelmente Jesus estava prevendo que, mesmo após os trabalhos de evangelização das nações, muitos não se converteriam, então estes seriam os castigados. Porém, esta previsão não aconteceu.
11. *Quando os levarem a julgamento e os entregarem às autoridades, não se preocupem com o que dirão; digam, porém, tudo o que lhes for dado naquele momento, pois não serão vocês que falarão, mas o Espírito Santo.*
12. *Irmão entregará irmão à morte, e pai, filho; filhos se levantarão contra os pais e os matarão.*
Nota: Mais um evento que sempre aconteceu, embora Jesus, por todas estas suas profecias, não é específico e preciso em datas, em detalhes, em nomes, em locais, em números, etc., uma vez que estas são ocorrências que aconteceram em grande número no ambiente de disputa por poder no passado, e acontecem em menor número nos dias de hoje, sobretudo nas cortes reais, nas comunidades tribais e nas ditaduras. Uma ideia pode ser extraída na história dos imperadores romanos, uma vez que muitos foram assassinados por familiares, ou por parentes, em virtude de disputa pelo poder. Se familiares se levantarem uns contra os outros, quase toda a humanidade se extinguirá, sobrarão apemas um representante por cada família, visto que todos nós temos familiares e parentes, o que representará uma grande redução da população mundial, fato que diminuirá a necessidade de grandes catástrofes naturais em seguida, pois muitos já estarão mortos, algo como um pré extermínio. Em razão das imprecisões e vagueza das profecias, não são especificados os motivos de um familiar assassinar os outros.

13. *E vocês serão odiados por todos por causa do meu nome. Mas aquele que perseverar até o fim será salvo.*
Nota: Na realidade, muitos cristãos primitivos foram perseguidos, presos, outros morreram como mártires e os que sobreviveram nunca foram salvos. Tudo aquilo que os primeiros cristãos sofreram no início do Cristianismo, foi praticado na forma de crueldade pelos cristãos posteriores, contra os gentios, os judeus, os ateus e até contra os cientistas, durante a Idade Mídia, quando a igreja se tornou a religião dominante e abusiva. Estritamente falando, esta não é propriamente uma profecia, uma vez que, mesmo na época de Jesus, os primeiros cristãos já eram odiados e perseguidos pelos judeus, o maior foi a condenação e a crucificação instigadas pelos judeus. Portanto, o ódio e a perseguição subsequentes foram apenas uma continuação crescente do que já acontecia antes. De modo que, para caracterizar uma profecia, a redação deveria ser "vocês 'continuarão a serem odiados'. Enfim, Jesus estava profetizando sobre um fato que já acontecia na sua época.
14. *"Mas, quando virem a profecia desoladora onde não deve estar (quem lê, entenda), os que estiverem na Judeia fujam para os montes;*
15. *Quem estiver no terraço não desça nem entre para pegar nada em casa;*
16. *quem estiver no campo não volte para buscar a capa.*
Nota: Parece que Jesus está profetizando, tal como o dilúvio de Noé, de que esta catástrofe será através de outro dilúvio, com a diferença de que, quem estiver no telhado, não será alcançado pelas águas, tampouco quem estiver nos campos, mesmo que seja um vale, ou nas montanhas, portanto será um dilúvio com uma quantidade de água menor que o dilúvio de Noé, o qual cobriu toda a superfície da Terra. Sabemos que um dilúvio nestas proporções, só pode ser um muto, uma vez que não existe quantidade de água suficiente na Terra para atingir e cobrir tão
17. *Ai das grávidas e das que amamentam naqueles dias!*
18. *Orem para que não seja inverno.*
Nota: Se a catástrofe acontecer em todo o planeta, obrigatoriamente as estações serão diferentes nos dois hemisférios, parece que Jesus então estava falando apenas para o povo daquela região. De modo que, percebemos que em algumas passagens ele está se

referindo à ocorrência do Fim da Era em todo o mundo, e em outras, que acontecerá apenas entre o seu povo.
19. *Porque naqueles dias haverá sofrimentos como nunca houve desde o princípio da criação de Deus até agora, nem jamais haverá.*
Nota: Em razão do desconhecimento sobre História Natural e sobre História Cultural daquela época, não era possível para os antigos saberem o quanto os primeiros humanos sofreram nas diferentes Eras Glaciais, algumas delas chegando à quase extinção da espécie. Portanto, em razão da ignorância sobre História Natural, Jesus não foi capaz de profetizar que, as duas causas mais devastadoras na destruição do planeta, no passado, foram as eras glaciais e o impacto de meteoros e asteroides, sobretudo o que atingiu a península de Yucatán, México, há 66 milhões de anos, causando um quase inverno por 15 anos, extinguiu 75% das espécies e a totalidade dos dinossauros. Nós humanos estamos aqui hoje graças à extinção dos dinossauros.
20. *Se o Senhor não tivesse abreviado aqueles dias, ninguém se salvaria; mas, por causa dos escolhidos, que ele escolheu, abreviou aqueles dias.*
Nota: Aqui Jesus está dizendo que os escolhidos também sofrerão naqueles dias de flagelo, sem mencionar o quanto estes sofrerão, e se os dias de sofrimentos forem abreviados, então os condenados também serão beneficiados.
21. *Se alguém lhes disser naquele tempo: 'Eis aqui o Messias!' ou 'Ei-o ali!', não acreditem.*
22. *Surgirão falsos messias e falsos profetas, que realizarão sinais e prodígios para, se possível, enganar até os escolhidos.*
Nota: Sempre foi assim, cada profeta pensa que os outros profetas e os outros guias espirituais são falsos. Muitos judeus daquela época consideravam Jesus um falso profeta, mais tarde até criaram passagens (Talmude) e versões pejorativas e hostis sobre Jesus (a coleção Toledoth Yeshu), portanto depende do lado que você acredita. Ao dizer "falsos messias e falsos profetas" Jesus estava se referindo ao Judaísmo, uma vez que não existem messias, no sentido dado pelas religiões judaica e cristã, no Hinduísmo, no Budismo, no Jainismo, no Taoismo, no Confucionismo e nas incontáveis religiões tribais florescentes naquela época. Não está claro se os castigos seriam apenas para o povo judeu ou para todos os povos no mundo.

23. *Mas, fiquem alertas; eu já lhes disse tudo.*
Nota: Ao contrário, Jesus não disse tudo, pois as profecias são muito vagas, imprecisas e generalizadas, deixam mais dúvidas do que esclarecimentos, pois faltam mais detalhes do que informações. Se Jesus está pedindo para que os seus seguidores "fiquem alertas" é porque as catástrofes acontecerão ainda quando estes estiverem vivos, portanto imediatamente e não depois de séculos.
24. "*Mas, naqueles dias, depois desse sofrimento, o sol escurecerá, e a lua não dará a sua luz,*
Nota: O sol, que é uma das trilhões de estrelas no universo, só poderá "escurecer" se acabar o processo de fusão nuclear, que gera energia, em seu interior. Segundos os astrônimos, este fato só ocorrerá daqui a 5 bilhões de anos, após o sol, uma Gigante Amarela, se transformar em uma Gingante Vermelha, aumentar o seu tamanho, e consequentemente irá incinerar os planetas mais próximos (Mercúrio, Vênus e a Terra), depois se transformará em uma Anã Branca sem brilho. Esta é a vida de estrelas do tamanho do sol, enquanto as maiores se transformam em Supernovas. Ou a ocorrência de uma permanente eclipse total com a lua, isto é, a lua teria de espontaneamente paralisar o seu movimento orbital, a fim de fixar-se entre o sol e a Terra. Os antigos pensavam que a lua tinha luz própria, e não que a sua luz é um reflexo do sol.

A passagem correspondente a esta no evangelho e Mateus 24.29 a redação inicial é : "Imediatamente após o sofrimento daqueles dias, o sol escurecerá, e a lua não dará a sua luz…". A inclusão da palavra εὐθέως – euteus (imediatamente, logo, já, tão logo quanto) indica o imediatismo das catástrofes e que elas aconteceriam ainda dentro do período de vida daquela geração (Marcos: 13.30; Mateus: 24.34 e Lucas: 21.32). Ora, se Jesus estivesse se referindo a eventos que aconteceriam muitos anos ou séculos depois, não precisaria alertar os seus seguidores para aguardarem ou vigiarem a imediata ocorrência, pois os eventos aconteceriam após aquela geração, e eles já não estariam mais lá. Ao invés de εὐθέως (imediatamente), a passagem de Marcos (24.29) utiliza a palavra ἀλλὰ – alla (mas, porém), o que evita a menção da brevidade da ocorrência.
25. *e as estrelas cairão do céu, e os poderes nos céus serão abalados.*

Nota: A “queda das estrelas do céu” é algo que se aproxima da comicidade. Em razão do desconhecimento sobre a Gravidade, os antigos não sabiam que as estrelas são sóis e que não podem cair em virtude da Gravidade e da Energia Escura. Eles pensavam que os astros do céu eram como os objetos da Terra, se não são seguros, caem, por isso criaram a ideia de “firmamento”, algo que existe para firmar as estrelas e os astros no céu. daí a origem do nome para o que chamamos hoje de espaço sideral. Se as estrelas caírem, o sol também cairá, pois é uma estrela. Imagine trilhões de estrelas caindo sobre a terra, existem muitas estrelas com o raio mil vezes maior que o do sol, que é de quase 1.400.000 de km, portanto estrelas com mais de 1.400.000.000 (2.800.000.000 km de diâmetro) de vezes maiores que o sol. A maior estrela conhecida atualmente é a Stephenson 2-18, a qual tem um tamanho de 2.150 vezes o raio do sol (portanto 4.300.000.000 de diâmetro), o que a torna bilhões de vezes superior em volume. Algumas destas estrelas gigantes têm quase o tamanho da metade do diâmetro do Sistema Solar, o qual possui cerca de 9 bilhões de km, se considerado desde o sol até o cinturão de Kuiper. Estes são números aproximados, uma vez que muitos fatores precisam ser levados em conta. Esta é a profecia mais absurda de todas, um retrato da ignorância astronômica de Jesus e do povo daquela época e lugar. A natureza deste “abalo nos poderes nos céus” não está clara, será os poderes de enviar chuva, raios, neve, meteoritos e chuva tóxica? A Gravidade só foi descoberta por Isaac Newton no século XVII e. c. Bem, se todas estas catástrofes acontecerem, nem sequer os escolhidos sobreviverão, uma vez que é impossível para as milhares de criaturas viverem na Terra com o sol escurecido, a lua sem luminosidade, sem os poderes do céu (chuva, sereno, atmosfera, eletricidade, magnetismo, campo magnético, etc.) e, o que é ainda mais impossível, após a queda das trilhões de estrelas sobre o planeta, pois tudo na Terra estará destruído, consequentemente o Reino do Senhor não poderá ser instalado. .

26. *“Então verão o Filho do Homem vindo nas nuvens com grande poder e glória”.*

Nota: Ora, se o sol escurecerá, então não haverá mais calor no planeta, consequentemente não haverá evaporação, então não haverá nuvens, pois as nuvens são o resultado da evaporação das águas da superfície da Terra., então Jesus não poderá vir “nas

nuvens com grande poder e glória". Sendo semi-analfabeto, este é mais um exemplo da ignorância meteorológica de Jesus.
27. *Então ele enviará os anjos e reunirá os escolhidos dos quatro ventos, desde os confins da terra até os confins do céu.*
Nota: Aqui Jesus está mencionando que na ocasião daqueles eventos catastróficos, haverão escolhidos pelos quatro ventos (quatro cantos), ou seja, o evangelho estará difundido por muitas regiões do planeta. Entretanto, se os acontecimentos forem iminentes, haverá tempo para evangelizar todos os cantos do mundo?
28. *"Aprendam a lição da figueira: quando os seus ramos se tornam tenros e brotam folhas, vocês sabem que o verão está próximo.*
29. *Assim também, quando virem essas coisas acontecerem, saibam que ele está próximo, às portas.*
30. *Em verdade lhes digo que esta geração não passará até que todas essas coisas aconteçam.*
Nota: A dúvida discutida pelos intérpretes deste versículo é a de que se o pronome "esta" (αὕτη - aute) está se referindo à geração dos primeiros seguidores contemporâneos de Jesus, ou à geração em algum tempo no futuro quando estes eventos acontecerem. O argumento daqueles que defendem que Jesus está se referindo à sua própria geração, portanto um evento iminente, é o de que, se ele estivesse se referindo a uma geração futura, ele não teria utilizado o pronome "esta" (αὕτη - aute), mas sim o pronome "aquela" (εκείνη - ekeine), por estar distante no tempo. De modo que, este versículo é crucial, para os cristãos, a fim de se entender se Jesus acertou ou errou na sua profecia, se foi a sua geração contemporânea, a profecia falhou, se uma geração futura, sem época determinada, ele poderá acertar algum dia, embora já se tenha passado dois mil anos desde então. A volta de Jesus foi, e ainda é, pregada por milhares de cristãos desde a crucificação. Mesmo se ele voltar, terá de atualizar os seus ensinamentos, uma vez que aqueles daquela época estão muito obsoletos para os dias de hoje. Outra confirmação de que Jesus estava se referindo à geração da sua época aparece em Matheus 16.28: "Em verdade vos digo que alguns dos que aqui (ὧδε - ode) estão não provarão a morte antes de verem o Filho do Homem vindo em seu reino". Ou seja, os seguidores de Jesus ainda estarão vivos quando ocorrer a vinda do Filho do Homem, logo após as catástrofes, portanto a

profecia seria para eventos naquela geração dos primeiros seguidores de Jesus.

31. *O Céu e a Terra passarão, mas as minhas palavras jamais passarão.*

Nota: Realmente as palavras de Jesus sobrevieram desde então, mas ele não profetizou que elas seriam reproduzidas em mais de 30 evangelhos (canônicos e apócrifos) com ditos e feitos de Jesus divergentes, bem como que elas seriam muito alteradas, acrescidas e omitidas nas cópias manuscritas subsequentes, tal como confirmou a Crítica Textual do Novo Testamento. Portanto, com tantos evangelhos diferentes e tantas alterações textuais, é difícil agora saber o que realmente foi dito e feito por Jesus.

32. *"Mas daquele dia e hora, ninguém sabe, nem os anjos no céu, nem o Filho, senão somente o Pai.*

Nota: Ora, Jesus não falou em uma passagem que "Eu e o Pai somos um" (João 10.39)? E em outra passagem (João 14.06): "Eu sou o Caminho, a Verdade e a Vida, ninguém vai ao Pai senão por mim". Portanto, qual a razão do Pai lhe esconder segredos?

33. "*Tenham cuidado, vigiem, porque vocês não sabem quando chegará o tempo".*

Nota: Nem Jesus sabia.

34. *É como um homem que, ao sair de viagem, deixa sua casa e confia tarefas aos seus servos, a cada um a sua função, e ordena ao porteiro que vigie.*

35. *Portanto, vigiem, pois vocês não sabem quando o dono da casa voltará: se à tarde, à meia-noite, ao cantar do galo ou ao amanhecer.*

36. *Caso contrário, ele poderá encontrá-los dormindo quando vier de repente.*

37. *O que eu digo a vocês, digo a todos: Vigiem!*

Nota: Ora, vigar por sinais que sempre acontecem deixarão os seguidores permanentemente amedrontados e tensos.

Abaixo o texto grego, com tradução, de Mateus 24.01-44 para efeito de comparação com a passagem de Marcos 13 01-.37:

Mateus 24.01-44 (NA27):

24.01: καὶ ἐξελθὼν ὁ ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύετο, καὶ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ·
Marcos 13.01: καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί.
Lucas 21.

Tradução: Quando Jesus saiu do templo e estava indo embora, seus discípulos aproximaram-se para lhe mostrar as edificações do templo (01).

24.02. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον ὃς οὐ καταλυθήσεται.

Então ele lhes perguntou: “Vocês veem tudo isso? Eu lhes digo verdadeiramente que não ficará aqui pedra sobre pedra; tudo será destruído” (02).

24.03. καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν ἐλαιῶν προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ κατ᾽ ἰδίαν λέγοντες, εἰπὲ ἡμῖν πότε ταῦτα ἔσται, καὶ τί τὸ σημεῖον τῆς σῆς παρουσίας καὶ συντελείας τοῦ αἰῶνος.

Estando ele sentado no Monte das Oliveiras, os discípulos aproximaram-se dele em particular e perguntaram: "Diga-nos, quando acontecerão essas coisas? E qual será o sinal da tua vinda e do fim da era”? (03).

24.04. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, βλέπετε μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ·Vocês ouvirão falar de guerras e rumores de guerras; não se assustem, pois é necessário que isso aconteça, mas ainda não é o fim.

Jesus respondeu: "Cuidado para que ninguém os engane." (04).

24.05. πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου λέγοντες, ἐγώ εἰμι ὁ χριστός, καὶ πολλοὺς πλανήσουσιν.

Pois muitos virão em meu nome, dizendo: ‘Eu sou o Messias!’ e enganarão a muitos (05).

24.06. μελλήσετε δὲ ἀκούειν πολέμους καὶ ἀκοὰς πολέμων· ὁρᾶτε, μὴ θροεῖσθε· δεῖ γὰρ γενέσθαι, ἀλλ᾽ οὔπω ἐστὶν τὸ τέλος.

Vocês ouvirão falar de guerras e rumores de guerras; não se assustem, pois é necessário que isso aconteça, mas ainda não é o fim (06).

24.07. ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν, καὶ ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους·

Pois, nação se levantará contra nação e reino contra reino, e haverá fomes e terremotos em vários lugares: (07).

24.08. πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.

Tudo isso não passa do início das dores do parto (08).

24.09. τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν διὰ τὸ ὄνομά μου.

“Então eles vos entregarão para serem torturados e mortos, e sereis odiados por todas as nações por causa do meu nome” (09).

24.10. καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν καὶ μισήσουσιν ἀλλήλους·

Então muitos se desviarão, e trairão uns aos outros e se odiarão uns aos outros (10).

24.11. καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται καὶ πλανήσουσιν πολλούς·

E muitos falsos profetas surgirão e desviarão muitos do caminho certo (11).

24.12. καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν.

E, por causa do aumento da maldade, o amor de muitos esfriará (12).

24.13. ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθήσεται.

Mas aquele que perseverar até o fim será salvo (13).

24.14. καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ οἰκουμένῃ εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.

E estas boas novas do reino serão proclamadas em todo o mundo, como testemunho a todas as nações, e então virá o fim (14).

24.15. ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως τὸ ῥηθὲν διὰ δανιὴλ τοῦ προφήτου ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,

“Quando virdes a desgraça assoladora, da qual falou o profeta Daniel, no lugar santo (quem lê, entenda) (15).

24.16. τότε οἱ ἐν τῇ ἰουδαίᾳ φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,

Então os que estiverem na Judeia deverão fugir para as montanhas (16);

24.17. ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ,

Quem está no telhado não deve descer para pegar coisas dentro da casa (17);

24.18. καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.

Quem estiver no campo não deve voltar para buscar um casaco (18).

24.19. οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις καὶ ταῖς θηλαζούσαις ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

Ai das grávidas e das que amamentavam naqueles dias! (19).

24.20. προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος μηδὲ σαββάτῳ·

Reze para que sua fuga não seja no inverno ou em um sábado (20).

24.21. ἔσται γὰρ τότε θλῖψις μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν ἀπ᾽ ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν οὐδ᾽ οὐ μὴ γένηται.

Pois naquele tempo haverá grande sofrimento, como nunca houve desde o princípio do mundo até agora, nem jamais haverá (21).

24.22. καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα σάρξ· διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.

E se aqueles dias não fossem abreviados, ninguém seria salvo; mas, por causa dos escolhidos, aqueles dias serão abreviados (22).

24.23. τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, ἰδοὺ ὧδε ὁ χριστός, ἤ, ὧδε, μὴ πιστεύσητε·

Então, se alguém lhes disser: ‘Vejam! Aqui está o Messias!’ ou ‘Ali está ele!’, não acreditem (23).

24.24. ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα μεγάλα καὶ τέρατα ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς·

Pois falsos messias e falsos profetas aparecerão e realizarão grandes sinais e maravilhas, para desviar, se possível, até mesmo os eleitos (24).

24.25. ἰδοὺ προείρηκα ὑμῖν.

Preste atenção, eu já lhe avisei antes (25).

24.26. ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, ἰδοὺ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε· ἰδοὺ ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε·

Portanto, se disserem a vocês: ‘Vejam! Ele está no deserto’, não saiam. Se disserem: ‘Vejam! Ele está nos aposentos interiores’, não acreditem (26).

24.27. ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ φαίνεται ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

Pois, assim como o relâmpago vem do oriente e brilha até o ocidente, assim será a vinda do Filho do Homem (27).

24.28. ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.

Onde quer que esteja o cadáver, ali as águias se reunirão (28).

24.29. εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.

Imediatamente após o sofrimento daqueles dias, o sol escurecerá, e a lua não dará a sua luz; as estrelas cairão do céu, e os poderes do céu serão abalados (29).

24.30. καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς·

“Então aparecerá no céu o sinal do Filho do Homem, e todas as tribos da terra se lamentarão, e verão o Filho do Homem vindo sobre as nuvens do céu com poder e grande glória” (30).

24.31. καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ᾽ ἄκρων οὐρανῶν ἕως [τῶν] ἄκρων αὐτῶν.

31 E ele enviará os seus anjos com um grande toque de trombeta, e eles reunirão os seus escolhidos dos quatro ventos, de uma extremidade do céu à outra (31).

24.32. ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς μάθετε τὴν παραβολήν· ὅταν ἤδη ὁ κλάδος αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ θέρος·

“Aprenda a lição da figueira: assim que seus ramos se tornam tenros e brotam folhas, você sabe que o verão está próximo” (32).

24.33. οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν ἐπὶ θύραις.

Assim também, quando virdes todas essas coisas, sabereis que ele está perto, às portas (33).

24.34. ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένηται.

Em verdade vos digo que esta geração não passará até que todas essas coisas aconteçam (34).

24.35. ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν.

O céu e a terra passarão, mas as minhas palavras jamais passarão (35).

24.36. περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατὴρ μόνος.

“Mas daquele dia e hora ninguém sabe, nem os anjos do céu, nem o Filho, senão somente o Pai” (36).

João 10.30 e 14.06

24.37. ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

Pois, assim como foi nos dias de Noé, assim será também a vinda do Filho do Homem (37).

24.38. ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις [ἐκείναις] ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν νῶε εἰς τὴν κιβωτόν,

Pois, assim como nos dias anteriores ao dilúvio, as pessoas comiam e bebiam, casavam-se e davam-se em casamento, até o dia em que Noé entrou na arca, (38).

24.39. καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας, οὕτως ἔσται [καὶ] ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.

E eles não perceberam até que veio o dilúvio e os levou a todos; assim também será a vinda do Filho do Homem (39).

24.40. τότε δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ, εἷς παραλαμβάνεται καὶ εἷς ἀφίεται·

Então, dois estarão no campo; um será levado e o outro será deixado (40).

24.41. δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ, μία παραλαμβάνεται καὶ μία ἀφίεται.

Duas mulheres juntas moendo farinha; uma será levada e a outra deixada.

24.42. γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται.

Portanto, vigiem, pois vocês não sabem em que dia seu Senhor virá (42).

24.43. ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν καὶ οὐκ ἂν εἴασεν διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.

Mas entenda isto: se o dono da casa soubesse a que horas da noite o ladrão viria, ele teria ficado acordado e não teria deixado sua casa ser arrombada (43).

24.44. διὰ τοῦτο καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ οὐ δοκεῖτε ὥρᾳ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

Portanto, estejam também vocês preparados, porque o Filho do Homem virá em uma hora em que vocês menos esperam (44).

Obra sugerida como introdução ao estudo das alterações no Novo Testamento

EHRMAN, Bart D. *Misquoting Jesus: The Story Behind Who Changed the Bible and Why.* New York: HarperCollins Publishers, 2005.